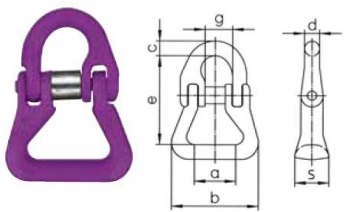


Översättning av Bruksanvisning för Rundslingskoppling RSK/S i original

Rundslingskoppling RSK/S												
 <p>Länk för band- och rundsling kopplad i en V/S-halva. Reducerar skaderisken med sin breda anläggningsyta.</p>	Kätting		Produkt-kod	Storleksguide						Vikt	Maxlast (WLL)	
	mm	tum		a	e	c	d	b	s			g
			mm						kg	kg		
	8	5/16	RSK/S 8	29	66	12	10	65	18	18	0,30	2500
	10	3/8	RSK/S 10	40	81	13	13	82	21	23	0,50	400
	13	1/2	RSK/S 13	50	104	19	17	100	28	28	1,10	6700
	16	5/8	RSK/S 16	47	113	21	21	110	40	33	2,00	10000
	22	7/8	RSK/S 22	109	178	29	27	215	59	48	6,50	19000

Koefficient statistisk provning = 2,5; Säkerhetsfaktor = 4

Dessa rundslingskopplingar RSK/S finns för montering med kättingredskap enligt uppgifterna i denna bruksanvisning och enligt nationella normer för att lyfta och transportera ändamål. Dessa rundslingskopplingar fungerar som ett förbindelseelement med textila sling vid montering av lyftredskap. De är försedda med 1 st RSK/S halva och den andra halvan är 1st halva av Kopplingslänk V/S. Produkten möter kraven av EU Maskindirektiv 2006/42/EG och får endast användas med hänsyn till EG-försäkringen och efter att användaren har läst och förstått innehållet i bruksanvisningen. Bruksanvisningen måste alltid finnas tillgänglig fram till att rundslingskopplingarna tas ur bruk/är kasserade. Bruksanvisningen uppdateras kontinuerligt och är endast giltig i senast version. Bruksanvisningen finns tillgänglig för nedladdning på följande länk: www.kwb-ketten.at

Ävsead användning

Ändamål: Rundslingskoppling RSK/S fungerar som ett förbindelseelement för Star Alloy kättingredskapskomponenter för svetsade och kopplingslänksystem eller Star Alloy kättingar med samma nominella storlek med band eller rundsling.

Last: lasten får endast verka i longitudinell riktning och på mitten av radien på bågen med en märklaster som beskrivs i tabellen ovan. Rundslingskoppling RSK/S måste vara helt i linje med lastriktningen. Om 2 st delar är monterade på en hälft av anslutningslänken, får endast en av de delarna belastas under lyftet. Denna del måste kunna röra sig fritt till mitten av radien på bågen under belastning.

Tillåten arbetstemperatur: -40°C – 200°C.

Påverkan: lasten måste appliceras utan några ryck eller chocklaster.

- Rundslingskoppling RSK/S får endast användas av kompetent personal
- Rundslingskoppling RSK/S måste kontrolleras före varje användningstillfälle för synliga skador och defekter.

Användningsrestriktioner

Under vissa omständigheter, är användningen av rundslingskoppling begränsad (se tabell nedan). Tabellen nedan beskriver vissa laster med deras motsvarande reduktionsfaktorer. Säkra maxlastvärden kan beräknas genom att multiplicera maxlasten fäst på märkbrickan med reduktionsfaktorn definierad i tabellen. Om fler användningsrestriktioner uppstår under en lyftprocess måste samtliga reduktionsfaktorer beaktas.

Bruksanvisning i original finns att hämta på vår hemsida www.certex.se

Distributör CERTEX Svenska AB



Täby
Registered office
Box 2073
183 02 TÄBY
Pentavägen 3
Tel 08-758 00 10
Fax 08-758 38 13

Jönköping
Bangårdsgatan 11
553 03 JÖNKÖPING
Tel 036-35 40 80
Fax 036-12 88 10

Göteborg
Box 8713
402 75 GÖTEBORG
Lundby hamngata 26
Tel 031-50 86 50
Fax 031-51 82 81
031-23 24 90

Varberg
Susvindsvägen 11
432 32 VARBERG
Tel 0340-64 66 40
Fax 0340-64 66 45

Malmö
Box 9143
200 39 MALMÖ
Betselgatan 6B
Tel 040-22 30 40
Fax 040-94 20 25

Reduktionsfaktorer			
Temperatur*	-40°C till 200°C	över 200°C till 300°C	över 300°C till 380°C
Reduktionsfaktor	1	0,9	0,75
Ryckbelastning	Lätta ryck uppstår exempelvis vid acceleration under en lyft- eller sänkningsprocess	Medelhårda ryck uppstår exempelvis när kättingen är under belastning men slinter vid anpassning till lastens form.	Hårda ryck uppstår exempelvis när lasten faller på en obelastad kätting
Reduktionsfaktor	1	0,7	Inte tillåtet

* Användning vid temperaturer under -40°C och över 380°C är förbjudet!
De angivna temperaturområdena gäller inte för lyft- eller rundsling.

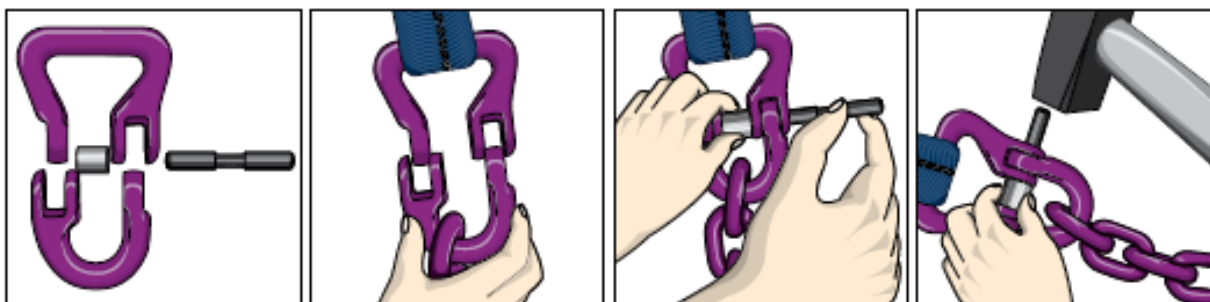
Samtliga instruktioner i bruksanvisningen förutsätter frånvaron av extremt farliga förhållanden. Sådana extremt farliga förhållanden kan exempelvis vara aktiviteter ute till havs, lyft av personer och farliga laster, såsom flytande metaller eller nukleära ämnen. I dessa fall ska tillåtligheten och omfattningen av de risker som uppstår bedömas av KWB.

Felaktiga tillämpningar

Rundslingsskoppling RSK/S är inte tillverkade för att användas och vara i kontakt med mat, kosmetika eller farmaceutiska produkter, och får inte utsättas för svårt korrosiva influenser (syror, avloppsvatten...). De får inte användas i explosionsskyddade områden eller utsättas för rök/ånga som avgetts av syror eller kemikalier. De får heller inte användas under andra omständigheter än de som beskrivs ovan (Avsedd användning och Användningsrestriktioner) – t.ex. tvärgående, böjningsbelastning eller lutning. Maximalt två kättingar eller en kätting och en komponent kan monteras på en halv kopplingslänk. Endast en kätting eller en komponent får eller användas för lyft åtgången. Om fel delar är ihopsatta, finns det risk att det blir brist på utrymme på en halv kopplingslänk och att delarna då stöter samman, vilket resulterar i att den belastade kättingen eller komponenten inte hamnar i mitten av radien på den halva kopplingslänken. Detta skulle i sin tur skapa sidobelastning. Om mer än en textilsling är kopplad till en halv kopplingslänk kommer rundslingsskopplingen att laddas felaktigt. Applicera inte någon ytbeläggning förfarande med skadliga effekter på material (t.ex. varmförzinking eller elektrogalvanisering). De får inte heller utsättas för värme, svetsning eller borring.

Monteringsanvisningar

Monteringsprocessen får endast utföras av en kvalificerad person. Rundsling och textila sling måste monteras på RSK/S-halvan. Star Alloy-kättingar, öglor och krokar ska monteras på VS/S-halvan. Mer än en, men högst två komponenter kan monteras på en kopplingslänkhälva så länge det finns tillräckligt med utrymme för varje komponent att röra sig fritt i centrum av radien på kopplingslänken under belastning.



Efter monteringen måste rundslinget i kopplingslänken också ha tillräcklig rörlighet så att den kan röra sig fritt till lastriktningen. Identifieringen av den rätta dimensionen hos kättingen bestäms av en produktkod (t.ex. RSK/S 13 eller V/S 13) och klassen (10), vilket delarna också är markerade med. Till exempel måste RSK/S 13 användas med Star Alloy kätting 13mm och dess tillbehör. 13 anger diametern på materialet som kättingarna är gjorda av, 10 anger vilken klass produkten tillhör. Rundsling eller textila sling ska väljas i enlighet med märklaster (WLL). Endast en textil sling kan anslutas till RSK/S-halvan. Textila – och rundsling ska vara väl monterade på hela bredden av den horisontellt stödjande ytan - annars uppstår lutning. Rundslingsskopplingar får endast monteras ihop med originaltillbehör från KWB.

Det är viktigt att uppmärksamma rätt maxlast märkning (WLL) för hela systemets märkbricka. Den svagaste delen avgör maxlasten. Lyftredskapet i vilken RSK/S Rundslingskoppling ska ingå i måste deklarerats i enlighet med bestämmelserna i direktiv 2006/42/EG. Endast icke-skadade delar får monteras. Defekta rundslingskopplingar får inte monteras och användas. Rundslingskoppling RSK/S måste inspekteras innan monteringsprocessen som beskrivs nedan under avsnitt "Underhåll, inspektioner och reparationer".

Reservdelar

Pinne och hylsa BG-V/S (samma som för kopplingslänk V/S).

Skyddsåtgärder som ska tas i beaktning av användaren

Skyddsglasögon bör användas under monteringsprocessen och handskar bör alltid bäras när du använder produkten. Vid användning av rundslingskoppling RSK/S under arbetsrestriktioner, måste maxlastvärden sänkas enligt reduktionsfaktorerna ovan för att vara säker på att man uppnår rätt säkerhetsnivå.

Resterande risker

Överbelastning på grund av överstigning av WLL eller på grund av att man inte har reducerat WLL när influenser under svåra/farliga omständigheter så som temperatur, asymmetri, kant- eller stötblastning inträffar, kan leda till fel på Rundslingskoppling RSK/S. Andra faktorer är: felaktiga justeringar, överträdelse av den tillåtna lutningsvinkeln, höga vibrationer med tung last, tvärgående belastning, och användningen av oinspekterade rundslingskopplingar (RSK/S) eller icke-originaldelar. I sådana fall kan belastningen falla och orsaka skador eller dödsfall bland användare som är verksamma och arbetar i riskområdet för lyftutrustningen.

Hur man ska agera vid olyckor eller skador

Efter deformation av enskilda delar av den förenande länken på grund av överbelastning eller andra extraordinära händelser, ta lyftredskapet ur drift för kontroll eller reparation av en kvalificerad person. Om en rundslingskoppling inte är i linje med lastens riktning, får kraft aldrig användas för att undvika skador. I detta fall, ta bort lasten och eliminera felet med hjälp av handkraft.

Underhåll, inspektioner och reparationer

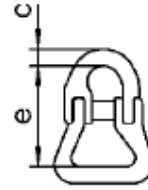
Underhåll: Rundslingskoppling RSK/S ska rengöras ras regelbundet, torkas när de har utsatts för blöta och skyddas mot korrosion, ex. lätt inoljade.

Inspektion: Rundslingskoppling RSK/S inklusive dess pinne och hylsa måste inspekteras i rena miljöer - utan olja, smuts eller rost. Målning är endast tillåtet om en utvärdering av rundslingskopplingens tillstånd är möjlig. Vid rengöring, får inte rundslingskoppling RSK/S utsättas för någon process som orsakar sprödhet i materialet (t.ex. betning), överhettning (t.ex. flamrensning), materialnötning (t ex sandblästring), etc. Ytliga sprickor eller andra defekter får inte täckas. Rundslingskoppling RSK/S måste kontrolleras före varje användningstillfälle för synliga skador. En gång om året skall en inspektion utföras av en kompetent person. Denna period förkortas med hänsyn till användningsvillkoren - t.ex. på grund av frekvent användning med maximal lastkapacitet eller under förhållanden med användningsrestriktioner, slitage eller korrosion. Det rekommenderas att låta rundslingskopplingen genomgå ett spricktest vartannat år. Det finns olika sätt att utföra ett spricktest: utsätta rundslingskopplingen för ett belastningsprov med 1,5 gånger av maxlasten, följt av en visuell kontroll, ett magnetisk spricktest eller en färgpenetrationsmetod.

Kassationsgräns:

- Brutna delar, deformationer, knutar, sprickor av alla slag.
- Tecken på överhettning (t.ex. missfärgning eller brännmärken)
- Vid tvivel om säkerhet och korrekt funktion hos kopplingslänkarna.
- Oigenkännlig identifieringsmärkning
- Om nötning eller svår korrosion uppstår och den accepterade förändringen på måtten har överträtts (Se följande tabell).
- Pinnar som inte är korrekt placerade eller fastlåsta med hylsan.

Mått	Tillåten förändring
Halvorna ska röra sig fritt	Skall tillhandahållas
Pinnens diameter	-10%
e	+5%
c	-10%



Reparation

Rundslingskoppling RSK/S får endast repareras av en kvalificerad person. Skadade tillbehör måste ersättas med nya originalreservdelar. Svetsning, värmebehandling, liksom uträtning av böjd rundslingskoppling RSK/S är inte tillåtet. Inspektioner och reparationer måste dokumenteras och motsvarande rapporter måste behållas under kopplingslänkens livslängd.

Förvaring

Rundslingskoppling RSK/S ska förvaras i ren, torr, korrosionsfri miljö, t ex. lätt inoljad. Under förvaring får rundslingskopplingarna inte utsättas för någon frätande, mekanisk eller termisk påverkan.

EG-Deklaration

I enlighet med de krav som fastställs i Bilaga II, del B, av EU-maskindirektiv 2006/42/EG för komponenterna i lyftredskap:

Detta är för att informera er om att den produkt som nämns i denna bruksanvisning är avsedd att ingå i lyftredskap som uppfyller alla väsentliga krav i EU: s Maskindirektiv 2006/42/EG. Produkten får inte tas i bruk förrän det slutliga lyftredskap i vilken den skall ingå i överensstämmer med bestämmelserna i direktiv 2006/42/EG. Dessutom är det en förutsättning att denna bruksanvisning har lästs och förstås. Denna deklARATION har ingen rättslig verkan om eventuella ändringar i produkten införs utan KWBs godkännande.

Följande grundläggande hälso-och säkerhetskrav i Bilaga I från direktiv tillämpas och uppfylls: 1.1.3, 1.3.4, 1.5.4, 4.1.2.3, 4.1.2.5, 4.3, 4.4.1.

Dessutom förklarar vi att relevant teknisk dokumentation följs i enlighet med del B i bilaga VII och ska sändas elektroniskt på grund av en välgrundad begäran från den behöriga nationella myndigheten.

Den person som är behörig att ställa samman den tekniska dokumentationen:
DI Bernhard Oswald, Mariazeller Strasse 143; A-860S Kapfenberg

Klagenfurt, 2011-01-24

KWB KETTEB Austria GmbH
Stefan Duller